

新版實用 視聽華語

PRACTICAL AUDIO-VISUAL
CHINESE

2ND EDITION

主編者◆國立臺灣師範大學
編輯委員◆范慧貞·劉秀芝(咪咪)·蕭美美
策劃者◆教育部

4

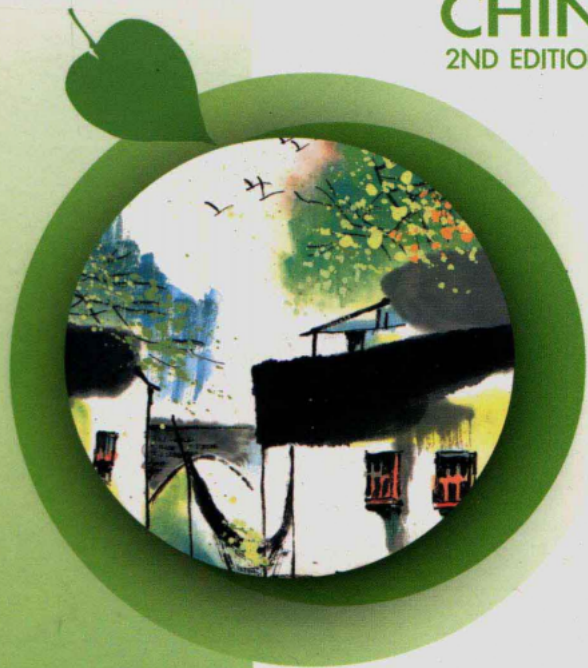


MP3
內含MP3

新版實用視聽華語

PRACTICAL AUDIO-VISUAL
CHINESE
2ND EDITION

4



- 教育部策劃、國立臺灣師範大學國語教學中心教師群編著
- 海内外各大學華語中心普遍指定使用教材
- 教材編寫融入第二語言教學五大目標(5C)
- 全套共計五冊，每冊均包含課本、教師手冊、學生作業簿與MP3輔助光碟
- 適合各界人士，從基本發音語法及常用字彙開始學習華語
- 教學設計系統完整，聽說練習實用生活化
- 輕鬆掌握華語聽、說、讀、寫訣竅、充分領略中華文化特質

正
中
書
局

ISBN 978-957-09-1795-6

00880



9 789570 917956

(802)

GPN : 100970007

新版實用 視聽華語

PRACTICAL AUDIO-VISUAL
CHINESE
2ND EDITION

主編者◆國立臺灣師範大學

編輯委員◆范慧貞·劉秀芝(咪咪)·蕭美美

策劃者◆教育部

4



新版實用視聽華語 / 國立臺灣師範大學主編. — 二版. — 臺北縣新店市 :

正中, 2008. 2

冊 ; 19×26公分 含索引

ISBN 978-957-09-1788-8 (第1冊 : 平裝)

ISBN 978-957-09-1789-5 (第1冊 : 平裝附光碟片)

ISBN 978-957-09-1790-1 (第2冊 : 平裝)

ISBN 978-957-09-1791-8 (第2冊 : 平裝附光碟片)

ISBN 978-957-09-1792-5 (第3冊 : 平裝)

ISBN 978-957-09-1793-2 (第3冊 : 平裝附光碟片)

ISBN 978-957-09-1794-9 (第4冊 : 平裝)

ISBN 978-957-09-1795-6 (第4冊 : 平裝附光碟片)

ISBN 978-957-09-1796-3 (第5冊 : 平裝)

ISBN 978-957-09-1797-0 (第5冊 : 平裝附光碟片)

1. 漢語 2. 讀本

802.86

96021892

新版《實用視聽華語》(四)

主 編 者◎國立臺灣師範大學

編 輯 委 員◎范慧貞·劉秀芝(咪咪)·蕭美美

召 集 人◎葉德明

著作財產權人◎教育部

地 址◎(100)臺北市中正區中山南路5號

電 話◎(02)7736-7990

傳 真◎(02)3343-7994

網 址◎http://www.edu.tw

發 行 人◎蔡繼興

出 版 發 行◎正中書局股份有限公司

地 址◎臺北縣(231)新店市復興路43號4樓

郵 政 劃 撥◎0009914-5

網 址◎http://www.ccbc.com.tw

E-mail : service@ccbc.com.tw

門 市 部◎臺北縣(231)新店市復興路43號4樓

電 話◎(02)8667-6565

傳 真◎(02)2218-5172

香港分公司◎集成圖書有限公司—香港皇后大道中283號聯威商業中心8字樓C室

TEL : (852)23886172-3 · FAX : (852)23886174

美國辦事處◎中華書局—135-29 Roosevelt Ave. Flushing, NY 11354 U.S.A.

TEL : (718)3533580 · FAX : (718)3533489

日本總經銷◎光儒堂—東京都千代田區神田神保町一丁目五六番地

TEL : (03)32914344 · FAX : (03)32914345

政府出版品展售處

教育部員工消費合作社

地 址◎(100)臺北市中正區中山南路5號

電 話◎(02)23566054

五南文化廣場

地 址◎(400)臺中市中山路6號

電 話◎(04)22260330#20、21

國立教育資料館

地 址◎(106)臺北市大安區和平東路一段181號

電 話◎(02)23519090#125

行政院新聞局局版臺業字第0199號(10577)

分類號碼◎802.00.073

出版日期◎西元2008年2月二版一刷

西元2011年6月二版五刷

ISBN 978-957-09-1795-6

GPN 1009700091

定價 / 880元 (內含MP3)

著作人 : 范慧貞·劉秀芝(咪咪)·蕭美美

著作財產權人 : 教育部

◎本書保留所有權利

如欲利用本書全部或部分內容者,須徵求著作財產權人同意或書面授權,請逕洽教育部。

再版編輯要旨

本書原版《實用視聽華語》1、2、3冊，自1999年9月出版以來深受海內外好評，並廣被採用至今。

本書七年來使用期間，曾收到國內外華語教學界、各大學華語教學中心或華語文教師及學生對本書建設性的批評與建議。

適逢2003年美國大學委員會宣布AP(Advance Placement)華語測驗計畫——針對已在美國實行的第二語言教學考試，作了一次改革性的創舉，此項壯舉，影響了今後華語文教材編寫、師資培訓、教學方法及測驗等內容之改進，並在第二語言教學上建立了要實現的五大目標，即——Five C's：1.溝通(Communication)，2.文化(Cultures)，3.多元(Connection)，4.辨思(Comparisons)，5.實用(Communities)。

本書原為臺灣師範大學編輯委員會負責編寫，教育部出版發行，目前著手改編之理由：一是採納各方使用者之意見，修改不合時宜之內容。二是響應國際華語文教學趨勢，配合第二語言教學之五大目標進行修正。

本次再版修訂之內容及過程如下：

本教材在改編之前邀請教育部對外華語小組、原教材編輯者、華語文專家學者，商定改編計畫。對原書之課文內容、話題調整、詞彙用法及練習方式等相關各項問題，廣徵各方意見，並達成協議，進行大幅度變動與修改。

原版《實用視聽華語》1、2、3共三冊，再版後將原第1冊改為1、2兩冊；原第2冊改為3、4兩冊；原第3冊保持一冊，改為第5冊。新版《實用視聽華語》共分1、2、3、4、5五冊。每套教材包括課本、教師手冊、學生作業簿等三冊，每課均附有語音輔助教具。

新版《實用視聽華語》第1冊共十二課，重點在於教授學生的基本發音、語法及常用詞彙，以達到使用華語基本實用語言溝通的目的。本冊課文調整後之生字共314個，生詞449條，語法句型50則。

《實用視聽華語》第2冊共十三課，延續第1冊實際生活用語，並達到使用流利華語，表達生動自然的語用技巧。生字共303個，生詞481條，語法句型39則。

《實用視聽華語》第3冊共十四課，內容著重在校園活動和日常生活話題。生字共600個，生詞1195條，語法句型137則。每課加附不同形式之手寫短文。

《實用視聽華語》第4冊共十四課，延續介紹中華文化，包括社會、歷史、地理、人情世故。生字共625個，生詞1250條，語法配合情境介紹句型119則。每課加附手寫短文。

《實用視聽華語》第5冊共二十課，課文介紹中華文化之特質及風俗習慣；以短劇、敘述文及議論文等體裁為主，內容則以民俗文化、傳統戲劇、文字、醫藥、科技、環保、消費、休閒等配合時代潮流，以提高學生對目前各類話題討論的能力。本冊生詞667條，連結結構之句型91則。每課除課文外，另附有閱讀與探討、佳文欣賞及成語故事。

本書所有的生字與生詞及第1、2冊課文，拼音係採用1.國語注音；2.通用拼音；3.漢語拼音並列，以收廣為使用之效。

每冊教材所包括的內容大致如下：1.課文、對話；2.生字、生詞及用法；3.語法要點及句型練習；4.課室活動；5.短文；6.註釋。

本書第1、2冊由王淑美、盧翠英兩位老師負責改編工作；第3、4冊由范慧貞、劉咪咪兩位老師負責改編工作；第5冊由張仲敏、陳瑩漣兩位老師負責改編工作；英文由任友梅小姐工作群翻譯。並由林姿君小姐、陳雅雪老師、林容年老師及三位助理完成打字及整理全稿工作。插圖則由張欣怡小姐補充設定完成。

本書在完成修改稿後，曾邀請華語文專家學者進行審查，經過修訂後定稿。審查委員如下：陳純音教授、曾金金教授、陳俊光教授、陳浩然教授。

本書改版作業歷時半年有餘，在臺灣師大國語中心教材組陳立芬老師等工作人員之全力配合下得以完成，感謝所有盡心戮力參與編輯的作者及審核的委員，使這部修訂版《實用視聽華語》得以出版。各位教學者使用時，請不吝指教並匡正。

主編 葉德明

2007年3月

新版實用視聽華語

PRACTICAL AUDIO-VISUAL
CHINESE
2ND EDITION

4 CONTENTS

再版編輯要旨

第一課 LESSON 1	新年晚會	1
第二課 LESSON 2	我們的休閒活動	31
第三課 LESSON 3	你看不看電視	57
第四課 LESSON 4	這個電影真好看	85
第五課 LESSON 5	我愛看表演	111
第六課 LESSON 6	小心壞習慣	137
第七課 LESSON 7	感情的事	165
第八課 LESSON 8	女人的地位不同了	193

第九課 LESSON 9	我看經濟發展	219
第十課 LESSON 10	交通的問題	245
第十一課 LESSON 11	探親	273
第十二課 LESSON 12	救救我們的地球吧	301
第十三課 LESSON 13	比比看誰會說故事	329
第十四課 LESSON 14	來一段相聲	357
INDEX I	詞類略語表	385
INDEX I	文法練習索引	386
INDEX II	生詞索引	393

第一課 | 新年晚會



■ 新年晚會（師大國語中心提供）

(在禮堂)

李平：林建國，你把這張海報貼在門口，好不好？

建國：等一下，我把這些桌子排好就去貼。

台麗：李平，你買的紙杯、紙盤放在哪裡了？我找不到。

李平：就在舞台上那個裝光碟的大紙袋裡。高偉立呢？

建國：他在舞台後面弄音響。（說著偉立走出來）

偉立：總算修理好了，剛剛那個機器忽然沒聲音了，把我急得滿頭大汗。誰管燈光啊？

美真：那邊那個戴眼鏡，穿白襯衫的就是。你不認識吧？他是教育系的陸康。

李平：喂！老陸！你過來一下。（陸康過來）這是高偉立，他負責音效。這是陸康。有什麼需要互相配合的，你們談談吧！

美真：李平，你叫人去搬飲料跟點心了沒有？

李平：我已經派人去了，現在應該在回來的路上了。對了，等東西到了以後，麻煩你把點心拿出來，一樣一樣地排好。就擺在那兩個大桌子上好了。

美真：是，會長¹。

李平：別叫我會長，都是你們害的，下次可別再選我了！

台麗：大家輪流服務嘛！

李平：那明年就輪到你了！參加表演的人都準備好了嗎？

台麗：我的節目大概沒問題，只要上台不緊張就行了。我看到參加服裝表演的同學已經開始化妝了。

建國（過來）：海報貼好了，還要我做什麼？

李平：好像都準備得差不多了，你休息一下吧！

建國：今天有沒有人錄影啊？

李平：活動中心的辦公室會派一個人來錄影，另外還有幾個同學會帶照像機來。

美真（過來）：今天有哪些老師會來？誰當招待啊？

李平：校長、中文系、歷史系的主任都會來，到時候由我跟副會長來招待他們。

偉立、陸康（過來）：行了，就等晚會開始了。

李平：各位辛苦了，要不是大家幫忙，我一定忙不過來。

建國：那就給個紅包²吧！大家發財³。

李平：可惜經費不夠，很抱歉！我只能代表臺灣同學會⁴謝謝大家。希望你們今天晚上都玩得很愉快。

※ ※ ※ ※ ※ ※

（在活動中心）

李平（走過來）：嗨！你們在這裡正好，要不要看像片？（打開背包拿出像機）

偉立：什麼像片？

李平：新年晚會照的啊！

建國：噢！快給我看看。哇！你這個數位相機的螢幕好大，好清楚。



■ 春聯（新聞局提供）

偉立：台麗這張不錯。沒想到她的民族舞蹈跳得這麼好。

建國（看另外一張）：中間這個人是美真嗎？嘴張得這麼大，
唱得好高興啊！

偉立：她們唱歌的樣子很可愛，可是有一首我聽不懂。

李平：一定是那首臺灣民謠⁵。你請美真給你翻譯吧！

偉立：好。（看下一張）這個人唱的京劇，我也是一句都不
懂。我倒是對他的化妝很有興趣，他的動作也很美。

李平：京劇的每一個動作都代表不同的意思，想了解的話，
可以去請教張教授，聽說他對京劇相當有研究。

建國：哇！我這張真難看。我不記得我吃春捲的時候有人照
像啊！



■臺灣原住民舞蹈（中國時報 唐榮麗 攝）



■京劇—西廂記（聯合報 記者林弘斌 攝影）

偉立：那是因為你一會兒餃子，一會兒餛飩，一會兒紅茶，一會兒咖啡，吃個不停，哪裡有時間注意別人？

建國：不能怪我啊！誰叫他們準備了那麼多好吃的東西呢？

偉立：這倒是真的。李平，你們這次的晚會不但點心多、節目精彩，時間控制得也正好，真是成功極了！

李平：這次晚會辦得這麼順利，是大家合作得好。你們兩位也幫了不少忙啊！

生詞及例句

1 晚^{ㄨǎn}會^{ㄏㄨㄟˋ} (wǎnhuèi) (wǎnhuì)

N : a party of performance held in the evening (M : 場)

我們準備開個迎新晚會，歡迎一年級的新生，你願意唱首歌嗎？

2 禮^{ㄌǐ}堂^{ㄊㄤˊ} (lǐtáng) N : auditorium, assembly hall

我們學校今年的畢業舞會在禮堂舉行。

3 海^{ㄏǎi}報^{ㄅào} (hǎibào) N : poster (M : 張)

你有沒有空幫我們畫一張演講活動的海報？

4 貼^{ㄊㄧ} (tiē) V : to paste, stick, glue

這封信得貼多少錢的郵票？

5 舞^{ㄨǔ}台^{ㄊㄞˊ} (wǔtái) N : stage (for performance)

這個位子不好，離舞台太遠了，看不清楚台上的表演。

上^ㄕ台^{ㄊㄞˊ} (shàng//tái) VO : to appear on stage下^ㄒ台^{ㄊㄞˊ} (xià//tái) VO : to step down from the stage

(1) 老趙太緊張了，上台沒說幾句就下台了。

(2) 這位總統雖然才上台兩年，可是經濟情形越來越壞，所以人民要他下台。

6 光^{ㄍㄨāng}碟^{ㄉㄟˊ} (guāngdié) N : CD, compact disk (M : 片 / 張)

音樂 (yīnyuè, music) 光碟只能聽，影音光碟 (影碟) 不但能聽，還能看。

光^{ㄍㄨāng}碟^{ㄉㄟˊ}機^{ㄐㄧ} (guāngdiéjī) N : a CD-ROM drive; CD player (M : 台 / 部)

7 音響 (yīnsǎng) (yīnxiǎng) N : stereo; audio (M : 套)

這套音響包括收音機 (radio)、錄音機 (tape recorder) 和光碟機。

響 (xiǎng) V : to make a sound, to reverberate

鬧鐘響了，可是我室友還是不願意起來。

8 總算 (zǒngsuàn) A : finally, at last

我說了半天，小謝總算明白了。

9 機器 (jīqì) (jīqì) N : machine, machinery (M : 部)

工業革命 (gōngyè géming, Industrial Revolution) 就是用機器代替 (to replace) 手工。

機器人 (jīqìrén) N : robot

人類能做的事，機器人差不多都能做，但是他們不能自己想問題。

10 修理 (xiūlǐ) (xiūlǐ) V : to repair, to mend

冰箱壞了，快打電話找人來修理吧。

11 滿頭大汗 (mǎn tóu dà hàn)

IE : for one's head to be covered with big drops of perspiration, bathed in sweat

我爸剛運動回來，熱得滿頭大汗。

汗 (hàn) N : sweat, perspiration (M : 滴 / 身 / 頭)

出汗 (chū hàn) VO : to sweat, to perspire

房子裡人好多，也沒開冷氣，害我出了好多汗，衣服都溼了。

流汗 (liú hàn) VO : to sweat, to perspire

我剛喝了一碗熱湯，熱得一直流汗。

12 燈^{ㄉㄥ}光^{ㄍㄨㄤ} (dēngguāng) N : lamp light, lights; illumination

王英英的臉在蘋果色的燈光下看起來特別漂亮。

陽^{ㄧㄤ}光^{ㄍㄨㄤ} (yángguāng) N : sunlight

月^{ㄩㄝ}光^{ㄍㄨㄤ} (yuèguāng) N : moon light

星^{ㄒㄩㄥ}光^{ㄍㄨㄤ} (xīngguāng) (xīngguāng) N : star light

13 眼^ㄢ鏡^{ㄐㄩㄥˋ} (yǎnjìng) N : glasses, spectacles (M : 副)

小王穿了一件黑色皮夾克，再戴上太陽眼鏡，看起來特別帥。

鏡^{ㄐㄩㄥˋ}子^ㄗ (jìng·zih) (jìng·zi) N : mirror (M : 面)

(1) 我出門以前一定照照鏡子，看看衣服穿好了沒有。

(2) 歷史就是一面鏡子，教我們不要再犯同樣的錯。

14 襯^{ㄔㄣˋ}衫^{ㄕㄢ} (chènshān) N : a dress shirt or a collared blouse with buttons (M : 件)

圓^{ㄩㄢ}領^{ㄌㄩㄥˊ}衫^{ㄕㄢ} (yuánlǐngshān) N : T shirt, collarless shirt (M : 件)

找工作，面談的時候，最好穿襯衫，穿圓領衫太隨便了。

運^{ㄩㄣˋ}動^{ㄉㄨㄥˋ}衫^{ㄕㄢ} (yùndòngshān) N : sports shirt, sweatshirt

15 負^{ㄈㄨˋ}責^{ㄗㄝˋ} (fù/zé)

SV/AV/VO : to be responsible/to be in charge of, be responsible for

(1) 老丁是個很負責的人，事情交給他辦，一定會辦好。

(2) 我們明天去野餐，李愛美負責準備飲料。

(3) 這次的運動會如果辦不好，我願意負全責。

責^{ㄗㄝˋ}任^{ㄣˊ} (zérèn) N : responsibility, duty

教育孩子是父母的責任。